

Dieser Prüfbericht dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer bei Einzelabnahmen nach § 19 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller und Vertrieb:                   ATS Leichtmetallräder GmbH  
6702 Bad Dürkheim

Fabrikmarke:                                ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp:                   70530 G  
Radgröße nach Norm:                   7J x 15H2  
Einpreßtiefe:                            38 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast:                            515 kg

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart:                         mit 4 Kegelbundschauben Gewinde  
M12x 1,25, Schaftlänge 33mm die  
mitgeliefert werden.

Anzugsmoment der Radschrauben:   100 Nm  
Lochkreisdurchmesser:                 98 +/- 0.1 mm  
Mittenlochdurchmesser:                58,2 + 0,1 mm

Zentrierungsart:                         Mittenzentrierung

#### I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

An der Außenseite der Sonderräder wird folgende Kennzeichnung eingegossen bzw. eingepreßt:

Fabrikmarke:                             ATS  
Radtyp:                                    70530 G  
Felgenreöße:                            7J x 15H2  
Herkunftsmerkmal:                      Made in Germany

An der Innenseite der Sonderräder wird folgende Kennzeichnung eingegossen bzw. eingepreßt:

Einpreßtiefe:                            ET 38  
Herstellungsdatum:                      Fertigungsmonat u.-jahr

I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: Fiat Auton S.p.A., Turin/Italien

Fz.-Typ	Ausf. (kw)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengrösse	Auflagen u. Hinweise
159	C (83)	Tempra -2,0i.e., -2,0i.e.SX, -2,0i.e.SX Europa, -2,0i.e.cat., -2,0SX i.e.cat	F 449	195/50R15 (13)	1-10,11,12, 20,21,22
				205/50R15 (14,15,16,17)	
				215/45R15 (14,15,16,17)	
	D (57)	Tempra S.W. -i.e.cat., -SX i.e.cat., -1,6i.e.cat., -1,6i.e.cat.SX			
	E (83)	Tempra S.W.2,0 -i.e.cat., -i.e.SX, -i.e.cat.SX, -SX i.e.cat.			
	F (66) M (59)	Tempra T.ds -T.ds SX, -1,9 T.ds, -1,9 T.ds SX, -1,9 T,ds Eur.			
G (66) N (59)	TempraS.W. -T. ds, -T.ds SX, -1,9T.ds, -1,9T.ds SX, -1,9T.ds E, -1,9T.ds E SX				
A (57)	Tempra-SXi.e., -i.e, -i.e.cat., -1,6i.e.cat., -SX i.e.cat. -1,6i.e., -1,6i.e.SX, -1,6i.e.Euro., -1,6i.e.SX Europa, -1,6i.e.SXcat.				

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fz.-Typ	Ausf. (kw)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen u. Hinweise
159	B (57)	Tempra Selecta -1,6i.e., -1,6i.e.SX, -1,6i.e.Europa -1,6i.e.SX Europa	F 449	195/50R15 (13)	1-10,11,12, 20,21,22
				205/50R15 (14,15,16,17)	
				215/45R15 (14,15,16,17)	
	S (55)	Tempra-1,6i.e. -1,6i.e.SX, -1,6i.e.cat., -1,6i.e.cat.SX			
	T (55)	Tempra S.W.1,6 -i.e.cat., -i.e.cat.SX,			
	J (83)	Tempra 2,0i.e. -2,0i.e.SX, -2,0i.e.SX Europa, -2,0i.e.cat., -2,0i.e.cat.SX			
	H (57)	Tempra S.W. -Selecta, -1,6i.e. Selecta, -1,6i.e. Selecta SX			
	K (77)	Tempra 1,8 -i.e.SX, -i.e.SLX, -i.e.cat.SX, -i.e.cat.SLX			
L (77)	Tempra S.W.1,8 -i.e.SX, -i.e.SLX, -i.e.cat.SX, -i.e.cat.SLX				
P (83)	Tempra S.W.2,0 -i.e., -i.e.SX, -i.e.SLX, -i.e.cat., -i.e.cat.SX, -i.e.cat.SLX				

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fz.-Typ	Ausf. (kw)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengrösse	Auflagen u. Hinweise
159	A2A (55) A2F (55)	Tempra Selecta -1,6i.e.cat, -1,6i.e.SXcat, -1,6i.e.SRXcat	F 449/1	195/50R15 (13)	1-10,11,12, 20,21,22
				205/50R15 (14,15,16,17)	
	B2A (55) B2F (55)	Tempra S.W. -1,6i.e.cat., -1,6i.e.SXcat, -1,6i.e.SRXcat		215/45R15 (14,15,16,17)	
	A2D (59)	Tempra 1,9 T. -ds Eco, -ds SX Eco, -ds, -ds SX			
	B2D (59)	Tempra S.W.T. -ds, -ds SX, -ds Eco, -ds SX Eco			
	A2B (77)	Tempra 1,8i.e. -SLX cat.			
	B2B (77)	Tempra S.W. 1,8i.e.SLX cat			
	A2C (83)	Tempra 2,0i.e. SLXcat., nur Schaltgetriebe			
		Tempra 2,0i.e. -SX cat., -SX automatica cat, nur Automatik			
	B2C (83)	Tempra S.W.2,0 i.e.SLX cat., nur Schalt- getriebe			
Tempra S.W.2,0 -i.e.SX cat., -i.e.SX auto- matica cat., nur Automatik					

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fz.-Typ	Ausf. (kw)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengrösse	Auflagen u. Hinweise
159	A2E (51)	Tempra 1,4 -i.e. cat., -i.e. SX cat.	F 449/1	195/50R15 (13)	1-10,11,12, 20,21,22
	B2E (51)	Tempra S.W.1,4 i.e. cat.		205/50R15 (14,15,16,17)	
160	A10 (41) A20 (41) G23 (42)	Tipo -Digit, -DGT, -AGT	E 814	215/45R15 (14,15,16,17)	
	D22 (51)	Tipo -Kat i.e., -AGT, -DGT, -Kat i.e.Digit -cat.i.e., -DGT cat.i.e., -AGT cat.i.e.			
	D32 (51)	Tipo-Kat i.e. Selecta, -cat.i.e. Selecta			
	B30 (52)	Tipo Selecta			
	B20 (52) C22 (52) E20 (60)	Tipo -Digit, -DGT, -AGT			
	F21 (66)	Tipo -Kat i.e., -AGT, -DGT, -Kat i.e.Digit -cat.i.e., -DGT cat.i.e., -AGT cat.i.e.			
	H23 (66) L21	Tipo T.ds			
	K20(100)	Tipo 16Vi.e.			

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fz.-Typ	Ausf. (kw)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengrösse	Auflagen u. Hinweise
160	B (51)	Tipo -AGT, -DGT, -cat.i.e., -AGT cat.i.e., -DGT cat.i.e., -1,4i.e.Europa -1,4i.e.AGT Europa, -1,4i.e.DGT Europa	E 814/1	195/50R15 (13)	1-10,11,12, 20,21,22
		205/50R15 (14,15,16,17)			
		215/45R15 (14,15,16,17)			
	C (51)	Tipo -Selecta, -cat.i.e.Selc. -1,4 Selecta DGT			
	A (52)	Tipo -1,4, -1,4 AGT, -AGT, -DGT			
	L (57)	Tipo 1,6i.e. Selecta			
	F (57) D (66)	Tipo -AGT, -DGT, -cat.i.e., -AGT cat.i.e., -DGT cat.i.e. -1,6i.e.AGT, -1,6i.e.DGT, -1,6i.e.AGT Europa, -1,6i.e.DGT Europa			
E (66) N (59)	Tipo -T.ds, -T.dsX, -T.ds Europa, -1,9 T.ds E DGT				
M (77)	Tipo-1,8i.e., -1,8i.e.S, -1,8i.e.SX				

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fz.-Typ	Ausf. (kw)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengrösse	Auflagen u. Hinweise
160	G (80)	Tipo-2,0i.e., -GT 2,0i.e., -2,0i.e.cat., -GT 2,0i.e.cat -2,0i.e.DGT, -2,0i.e.DGT Europa	E 814/1	195/50R15 (13)	1-10,11,12, 20,21,22
	H (83)	Tipo-2,0i.e., -GT 2,0i.e., -2,0i.e.cat., -GT 2,0i.e.cat -2,0i.e.DGT, -2,0i.e.DGT Europa		205/50R15 (14,15,16,17)	
	K (83)	Tipo 2,0i.e.		215/45R15 (14,15,16,17)	
	A (51)	Tipo-1,4i.e., -1,4i.e.S, -1,4i.e.SX, -1,4i.e.cat., -1,4i.e.S cat. -1,4i.e.SX cat	E 814/2		
	B (55)	Tipo-1,6i.e., -1,6i.e.S, -1,6i.e.SX, -1,6i.e.cat., -1,6i.e.S cat. -1,6i.e.SX cat			
	C (77)	Tipo 1,8i.e.SX			
	D (83)	Tipo-2,0i.e.GT -2,0i.e.GT cat			
	E (83)	Tipo-2,0i.e.GT -2,0i.e.GT cat			
	G (59) H (66)	Tipo 1,9 TDGT			
A. (51)	Tipo-1,4i.e.S, -1,4i.e.SX	E 814/3	185/55R15 (13,18,19)		
B. (55)	Tipo-1,6i.e.S, -1,6i.e.SX		195/50R15 (13)		
C. (55)	Tipo-1,6i.e.GT -1,6i.e.SLX		205/50R15 (14,15,16,17)		
			215/45R15 (14,15,16,17)		

I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fz.-Typ	Ausf. (kw)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengrösse	Auflagen u. Hinweise
160	D. (76)	Tipo-1,8i.e.GT -1,8i.e.SLX	E 814/3	185/55R15 (13,18,19) 195/50R15 (13)	1-10,11,12, 20,21,22
	E5 (83) F5 (83)	Tipo 2,0i.e.SLX		205/50R15 (14,15,16,17)	
	H. (66)	Tipo -1,9 TD SX, -1,9 TD GT		215/45R15 (14,15,16,17)	

Auflagen und Hinweise

1. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeuges eine erneute Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19 (2) StVZO).
2. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.
3. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren.  
Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
4. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der hier eventuell aufgeführten erforderlichen Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist anhand eines Prüfberichts bzw. durch erneute Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsversuche nachzuweisen.

Auflagen und Hinweise (Fortsetzung)

5. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
6. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
7. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
8. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
9. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
10. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
11. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig.
12. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremsscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
13. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
14. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
15. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.

Auflagen und Hinweise (Fortsetzung)

16. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
17. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
18. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Pirelli 600, Dunlop D40, Continental GV51 und CZ51, Goodyear Eagle VR, Uniroyal R15 und Bridgestone RE 71.  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
19. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 924 kg (bei Tragfähigkeitindex "80") bzw. 950 kg (bei TI "81").
20. Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Distanzscheiben zu entfernen.
21. Auf ausreichenden Abstand der Rad-/Reifenkombination zu den an den hinteren Türen befestigten Radhausabdeckungen ist zu achten (gegebenenfalls kürzen).
22. Ausreichender Abstand der Rad-/Reifenkombination zu den Handbremsseilen ist durch Verändern der Befestigungspunkte an Achse 2 herzustellen.

**I.5** Spurverbreiterung

Durch die Einpreßtiefe von 38 mm ergibt sich eine Spurverbreiterung von bis zu 10 mm.

**II.** Dauerfestigkeitsprüfung

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

### III. Durchgeführte Prüfungen / Prüfergebnisse

Die Prüfungen wurden nach dem VdTÜV Merkblatt "Begutachtung von baulichen Veränderungen an PKW und PKW Kombi unnter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" Anhang 1 durchgeführt. Insbesondere wurde geprüft:

- Freigängigkeitsprüfungen
- Handlingsprüfungen im leeren und beladenen Zustand

Es ergaben sich keine Beanstandungen.

### IV. Schlußbescheinigung

Unter der oben erwähnten Ausrüstung entsprechen die Fahrzeuge - mit Ausnahme der in den ABE'sen (siehe Ziffer I.4) beschriebenen Abweichungen - den geltenden Vorschriften.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 11 und ist nur als Einheit gültig.

Ludwigshafen, den 26. April 1993



*[Handwritten Signature]*  
Dipl.-Ing. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger